

PROCESOS DE GRAMATICALIZACIÓN EN EL DESARROLLO DE LAS APORTACIONES REACTIVAS: EL CASO DE *EFFECTIVAMENTE*

Javier Rivas
rivasrod@colorado.edu
University of Colorado at Boulder

Ivo Sánchez-Ayala
ivosan@ou.edu
The University of Oklahoma

Las aportaciones reactivas (*reactive tokens*) son enunciados cortos que emite el receptor de un intercambio comunicativo para demostrarle al emisor que no tiene la intención de tomar el turno de palabra y que entiende lo que dice, sus intenciones, que está de acuerdo con él, etc. Clancy et al. (1996) identifican diferentes tipos de aportaciones reactivas para el inglés, japonés y mandarín. Entre los no verbales distinguen los iniciadores resumptivos (*resumptive openers*) y los continuadores (Schegloff 1982, Gardner 2001) como el que aparece en la línea 6 de (1) en una interacción en español:

```
(1) (SANC LONDRES:12:10)
1   M:      ... Y luego=,
2       .. los tíos te miran,
3       ... Y esa noche,
4       .. como era un --
5       .. una noche que iba a pasar en un hotel .. no?
6 -> I:     ... ehm.
7   M:      .. Pues te tes-
8       .. te ayudan con el equipaje
```

Las aportaciones reactivas que consisten en el uso aislado de palabras y construcciones o "expresiones reactivas" (*reactive expressions*) surgen de varios tipos de clases funcionales (adverbios, interjecciones, frases preposicionales y nominales) que a menudo incluyen un componente evaluativo (Goodwin y Goodwin 1992), escalar, y/o anadeíctico. Por ejemplo, los usos *exacto* y *efectivamente* en las líneas 5 y 7 de (2) ilustran el uso de adverbios derivacionales:

```
(2)(UNAM, cinta 023, ECON023A.ASC)
1       <H3> Claro, porque es agua... <vacilación>
2       químicamente pura, teóricamente.
3       <H2> Sí, además es la que reciben cuando están en
4       el campo.
5 ->    <H3> Claro, exacto, es la que reciben.
6       <H2> Están en su entorno natural.
7 ->    <H3> Efectivamente.
```

De todas las clases funcionales que pueden desempeñar el papel de expresión reactiva, los adverbios en *-mente* ocupan un lugar destacado. Por un lado, son unas de las unidades más frecuentes en esta función interlingüísticamente (Clancy et al. 1996, Tao 2007), y por otro, los usos de expresión reactiva son la última fase de la evolución semántica de muchos de los adverbios derivacionales más frecuentes en el español hablado.

Aunque existen referencias a este fenómeno en la bibliografía del español (Kovacci 1999, Torner Castells 2007), no se han tratado con detalle los procesos de

gramaticalización que muestran cómo los adverbios en *-mente* pasan a convertirse en aportaciones reactivas. El propósito de este trabajo es analizar dichos procesos de gramaticalización, centrándonos en la evolución de *efectivamente* y otras formas similares como el comparativo *exactamente* y los adverbios de cantidad *absolutamente*, *completamente* y *totalmente*. Para ello, utilizamos el *Corpus del español* (Davies 2002), un corpus de más de 100 millones de palabras en el que se recogen más de veinte mil textos en español desde el siglo XIII hasta la actualidad. Los ejemplos fueron clasificados en una base de datos que incluye campos semánticos y pragmáticos para caracterizar el uso de los adverbios.

Encontramos que, a medida que se va gramaticalizando, *efectivamente* adquiere significados subjetivos, relacionados con el punto de vista del hablante (Traugott 1982, 1989, 1995, Traugott y Dasher 2002). En este proceso de subjetivización, *efectivamente* asume significados evidenciales y epistémicos para indicar que el hablante posee un alto grado de certeza con respecto al mensaje. En un principio, dichos valores epistémicos aparecen acompañados de un significado contrastivo. Posteriormente, partiendo de este valor epistémico, el hablante utiliza *efectivamente* para alinearse con el oyente, con lo cual pasa a adquirir valores intersubjetivos y por lo tanto a usarse como una aportación reactiva. El análisis de *efectivamente* se complementará con referencias a los otros adverbios para ver cómo se desarrolla el cambio semántico de estos elementos hasta llegar a funcionar como aportaciones reactivas y así distinguir los subtipos de fuentes léxicas adverbiales de estas unidades.

Referencias

- CLANCY, P.M., S.A. Thompson, R. Suzuki y H. Tao 1996. The conversational use of reactive tokens in English, Japanese, and Mandarin. *Journal of Pragmatics* 26: 355-387.
- DAVIES, M. 2002. *Corpus del español* (100 millones de palabras, XIII-XX). Disponible en <http://www.corpusdelespanol.org>.
- GARDNER, R. 2001. *When Listeners Talk*. Amsterdam: Benjamins.
- GOODWIN, C. y M.H. Goodwin 1992. Assessment and the construction of context. *Rethinking context*, 147-190. Ed. por A. Duranti y C. Goodwin. Cambridge: Cambridge Univ. Press.
- KOVACCI, O. 1999. El adverbio. *Gramática descriptiva de la lengua española*, vol. I: 705-786. Dir. por I. Bosque y V. Demonte. Madrid: Espasa Calpe.
- SCHEGLOFF, E.A. 1982. Discourse as an interactional achievement: some uses of 'uh huh' and other things that come between sentences. *Analyzing discourse: Text and talk*, 71-93. Ed. por D. Tannen. Washington DC: Georgetown Univ. Press.
- TAO, H. 2007. A corpus-based investigation of *absolutely* and related phenomena in spoken American English. *Journal of English Linguistics* 35/1: 5-29.
- TORNER Castells, S. 2007. *De los adjetivos calificativos a los adverbios en -mente: semántica y gramática*. Madrid: Visor.
- TRAUOGOTT, E.C. 1982. From prepositional to textual and expressive meanings: some semantic-pragmatic aspects of grammaticalization. *Perspectives on historical linguistics*, 245-271. Ed. por W. P. Lehman y Y. Malkiel. Amsterdam: Benjamins.
- TRAUOGOTT, E.C. 1989. On the rise of epistemic meanings in English: An example of subjectification in semantic change. *Language* 57: 33-65.

- TRAUGOTT, E.C. 1995. Subjectification in grammaticalization. *Subjectivity and subjectification: linguistic perspectives*, 151-172. Ed. por D. Stein y S. Wright
Cambridge: Cambridge Univ. Press.
- TRAUGOTT, E. y R. Dasher 2002. *Regularity and semantic change*. Cambridge:
Cambridge Univ. Press.